Porównanie tłumaczeń Psalmów 107:22

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Niech składają ofiary dziękczynne,\* Niech z radością głoszą Jego czyny![[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Niech złożą dziękczynne ofiary I niech z radością sławią Jego czyny! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I niech składają ofiary dziękczynienia, i głoszą z radością jego dzieła. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I ofiarując ofiary chwały, niech opowiadają sprawy jego z wesołem śpiewaniem. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A niech ofiarują ofiarę chwały i niech opowiadają uczynki jego z weselem. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | I niech składają ofiary dziękczynne, niech głoszą z radością Jego dzieła! |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Niechaj składają ofiary dziękczynne, Niech z radością opowiadają o czynach jego! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Niech składają ofiary dziękczynne, niech z radością rozgłaszają Jego dzieła! |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Niechaj złożą ofiarę uwielbienia i głoszą Jego dzieła z radością. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Niechaj składają ofiary pochwalne, niech sławią z radością Jego dzieła. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Niech składają dziękczynne ofiary i w radości opowiadają Jego dzieła. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I niech składają ofiary dziękczynne i z radosnym wołaniem ogłaszają jego dzieła. |

1. 1) <x>230 116:17</x> [↑](#footnote-ref-2)